

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 1329  
  
**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PERSONAL.

Mr. J. Bruderer, of 29 Studley Road, Luton, is shortly leaving this country for Switzerland, after 50 years' residence in England.

Mr. Bruderer was born at Trogen (Ct. Appenzell) in 1885, where he attended the elementary and secondary schools, after which he started an apprenticeship with an embroidery firm in St. Gall. He came to this country in June 1906, obtaining a post in the counting-house of the firm of Paul Walser & Co. Ltd. in London, and afterwards in Luton. In 1910 he left Luton for a two-year stay in Paris, returning in 1912, to join again Messrs. Paul Walser & Co. Ltd. in Luton. Owing to ill health he had to give up his post with this concern in 1936, but three years later (1939) he was able to take up another post with a Luton firm, from which he retired in 1953. In 1921 he married an English girl, who unfortunately died four and a half years ago.

For nearly thirty years he was a member of the Leaside Bowling Club, Luton, where he occupied the post of Hon. Treasurer for eighteen years, and where he made many friends. At the end of last month this Club commemorated his long association with them, on which occasion he was presented with various gifts.

We wish Mr. Bruderer a long and happy eventide in our homeland.

\* \* \*

We deeply regret to announce the passing away, at the age of 83, of Mr. C. L. Schlaeppli, of 71, Thornton Avenue, Chiswick W.4. The deceased was born at Gadmen (Ct. Berne), and came to this country in 1896.

Mr. Schlaeppli was for many years a porter at the Dorchester Hotel in London, and a former private courier. He was a member of the Union Helvetia and the "Schweizerbund". He leaves a son to whom we extend our deep sympathy.

## 1st OF AUGUST COMMITTEE.

On the 2nd of this month the 1st of August Committee held its meeting at Swiss House, 35 Fitzroy Square, to pass the accounts of the last 1st of August celebration at Wimbledon Town Hall.

The President, Mr. F. Streit, gave an account of this celebration, which he considered as having been a great success. The accounts, including an amount of £82 brought forward from last year, close with a credit balance of £71.

Mr. Streit voiced his disappointment at the poor attendance of this meeting, as, apart from the committee, only four members attended, although fifteen invitations had been sent out. Owing to this regrettable lack of interest, he and his committee tendered their resignations, which, however, owing to the lack of a quorum, were not accepted, and the matter was left to be dealt with at a later meeting.

Mr. A. Jaccard, on behalf of those present, thanked Mr. Streit and the committee for the services they had rendered.

ST.

Pictures like this that can't be posed—the living, breathing, moving happenings that make the best pictures of all can only be taken with a cine camera. And the beauty of it is that cine films are far from expensive. With this Bolex B8 you can take 24 or more good length action sequences for just over £1, including processing charge. At under 11d. a shot this compares very favourably with ordinary still photography. See the Bolex B8 at any good photo shop. Note its precision construction—so vital in a cine camera. That's because it is made in one of the great watch-making centres of Switzerland.

you get  
it all



with a

CINE  
CAMERA



**BOLEX B8**

The Swiss Precision cine camera

Send for brochure

CINEX LTD., Burleigh Gardens, N.14.

Name .....

Address .....





**Lindt**  
**mountain rose**

1 lb. box of  
assorted chocolates 12/6

THE CHOCOLATE OF THE CONNOISSEUR